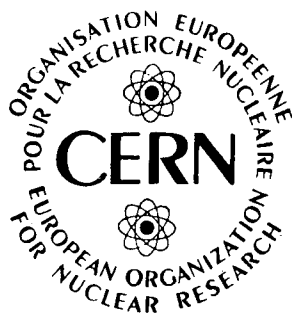


Semaine/Week

5.8 — 10.8

Staff Association

BIAFRA - NIGERIA

Beaucoup de personnes souffrent des conséquences de la guerre du Nigeria et du Biafra. Le problème le plus important est le manque de nourriture, mais il manque également des médicaments et des abris. La plupart des victimes ne sont pas des combattants, nous pensons en particulier aux enfants.

L'Association du Personnel organise une collecte dans le but d'aider ces victimes.

L'aide sera distribuée impartialement entre les deux régions, selon leurs besoins, par l'intermédiaire de la Croix Rouge Internationale et de l'Union Internationale pour la Protection de l'Enfance dont le siège se trouve à Genève et dont le Secrétaire Général est M. Pierre ZUMBACH, ancien fonctionnaire au CERN.

M. ZUMBACH ou M. LEVY de l'U.I.P.E. parlera le MARDI 13 AOÛT, à 13h.00 de ce problème dans la Salle du Conseil du CERN.

Vous pouvez verser votre contribution au compte No. 75 81 06 à la Banque du CERN (S.B.S.) ou déposer votre don directement dans la boîte se trouvant près du Bar, dans la Cantine.

Many people are suffering as a result of the fighting in Nigeria and Biafra. The most serious problem is lack of food, but medical supplies and shelter are also needed. Most of the victims are non-combatants, in particular children.

The Staff Association is organizing a collection to help these victims.

The aid will be distributed impartially in both regions according to need, through the channels of the International Union for Child Welfare (Union Internationale pour la Protection de l'Enfance), based in Geneva, whose Secretary General is Mr. Pierre ZUMBACH, formerly of CERN and the International Red Cross.

Mr. ZUMBACH or Mr. LEVY will speak on the problem in the Council Chamber on August 13, 1968, at 1.00 p.m.

You can pay your contribution to a/c No. 75 81 06 at the CERN Bank (S.B.S.), or put a donation directly into the collection box near the bar in the Canteen.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

—	AVEC ENFANTS WITH CHILDREN
—	TOTAL
—	SANS ENFANTS WITHOUT CHILDREN

Une erreur s'est glissée à la figure 6. Veuillez trouver ici la version corrigée de la légende. (Des étiquettes autocollantes sont disponibles à l'Association).

An error has been made in figure 6. Please find here the corrected figure caption. (Self-adhesive stickers are available at the Staff Association).

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h.30 à 12h.30
MERCREDI et VENDREDI, de 8h.30 à 12h.30 et de 14h. à 17h.

<u>LIEU</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION</u>
FETES DE GENEVE	Samedi 17 août 20h.30	FEU D'ARTIFICE (*)	Fr. 12 (adultes) Fr. 6 (enfants) Dès mercredi 7 août
MUSEE DE L'ATHENEES	Jusqu'au 30 septembre Tous les jours de 10h. à 12h. et de 14h. à 18h. Dimanche de 10h. à 12h. mardi de 20h. à 22 h.	Exposition : LITOGRAPIES EN COULEURS DE RENOIR A NOS JOURS	Fr 2.- au lieu de 3.- (Les billets sont à prendre sur place sur présentation de la carte CERN)
ZODIAQUE Galerie d'Art Moderne	Jusqu'au 18 septembre Lundi/vendredi de 10h. à 18h.30 Samedi 10h. à 17h. Mardi de 20h. à 22h.	Exposition : POUR LE 80ème ANNIVERSAIRE DE GIORGIA de CHIRICO 194 dessins de 1918 à 1967	Fr 1.- au lieu de 2.- (Les billets sont à prendre sur place sur présentation de la carte CERN)
GALERIE VANIER 12, rue des Chau- dronniers	Jusqu'au 31 août Lundi/vendredi de 9h.30 à 12h. et de 14h.30 à 19h. fermé lundi matin et dimanche, samedi fer- meture à 17h.	Exposition : LITHOGRAPHIES DE KOKOSCHKA - Londres - Marrakech - Hellas - Manhattan - Odyssée	ENTREE GRATUITE

(*) Le Comité d'organisation des Fêtes de Genève a le plaisir d'inviter les fonctionnaires des organisations internationales à assister au magnifique feu d'artifice qui sera tiré dans la rade de Genève, le samedi 17 août.

Pour leur permettre d'apprécier ce spectacle grandiose dans les meilleures conditions possibles, il mettra à leur disposition la plus grande unité du lac, "L'Helvétie". Le départ du bateau est prévu à 20h.50 précises afin qu'il se trouve immobilisé au large avant le début du feu d'artifice. Embarquement dès 20h.30 au débarcadère des Eaux-Vives (face à la statue "La Brise").

Après le feu d'artifice : croisière dansante. Retour à 23h.00.

Le programme des Fêtes de Genève est disponible au Bureau de Location, Association du Personnel.

Memoranda

111

CERN SHOP

ALL ABOUT WHISKY

Usually whiskies bought in Switzerland are tampered with. Only liquor bottled at the distillery is free from adulteration. As the profit margin for genuine whisky bottled in Scotland is small it is very difficult to obtain in Switzerland a good whisky, untampered with, at a reasonable price.

CERNSHOP is one of the first suppliers of a whisky bottled in Scotland by "AINSLIE et HEILBRON" at Glasgow.

Its characteristics are: Clynelish, pure malt, 12 years of age, reasonable price. Moreover it compares quite favourably with the best known brands.

Clubs

CERN RECORD CLUB

Will the Staff Member who ordered the LP Stereo record entitled "The Crazy World of Arthur Brown" from Polydor Records Ltd., Oxford St., London - please contact Int. 2776.

Club Members are advised that a further collection of new records are available on loan. The collection includes classical works, opera, jazz, "South American" dance music, etc.....

CLUB NAUTIQUE

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE

Cours d'initiation.

SAMEDI 3 AOÛT, à 09h.00, à la piscine de Divonne, les moniteurs de la Section Plongée Sous-Marine offrent un cours d'initiation à la plongée à toutes les personnes ne faisant pas encore partie du Club et désireuses de se familiariser avec ce sport.

Nous vous invitons à venir aussi nombreux que possible ! L'équipement nécessaire vous sera prêté sur place et la somme modique de Fr.s. 5.00 seulement vous sera demandée afin de couvrir les frais. Le cours sera donné par n'importe quel temps.

Un deuxième cours pourrait être donné SAMEDI, 10 AOÛT, suivant les demandes. Que toutes les personnes intéressées veuillez bien remplir le formulaire ci-dessous et le retourner aussitôt que possible à Carolyn GOIDADIN, DI/HP.

Monitors from the Underwater Diving Section will be at your disposition Saturday 3rd August at 9 o'clock at the open-air swimming pool at Divonne. The course will take place regardless of the weather.

If you have never tried underwater diving, now is the moment ! All equipment will be provided, so come along on Saturday. You need not be a club member but we are asking Fr.s. 5.-- to cover our expenses.

A second course could be given on Saturday 10th August if enough people are interested. Just return the form below to Carolyn GOIDADIN, DI/HP.

Je m'intéresse au cours d'initiation à la plongée sous-marine qui sera donné le 10 août.

NOM :

PRENOM :

No. Tél. :

Division :

SIGNATURE :